

## Aufklärungsschreiben im Sinne des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr.196 vom 30.06.2003 „Datenschutzkodex“

Im Sinne des Art.13 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr.196 vom 30. Juni 2003 **INFORMIEREN** wir darüber, dass die Gesellschaft Aurservice Srl-s die persönlichen, auch sensiblen Daten von Kunden, Lieferanten sowie Personen verarbeitet, die unserem Büro ihre Personalien willentlich (telefonisch, per Fax oder per E-Mail) mitteilen sowie von Personen, deren Daten durch Dritte, zum Beispiel bei der Erfassung von externen Daten für geschäftliche Informationen, öffentlichen Verzeichnissen usw. übernommen wurden, wobei es sich im letzteren Fall ausschließlich um persönliche Daten gemeiner/gewöhnlicher Art und Natur handelt.

Im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben wird garantiert, dass die Verarbeitung der persönlichen Daten unter Berücksichtigung der grundlegenden Rechte und Freiheiten sowie der Würde des Betroffenen mit besonderem Bezug auf die Geheimhaltung, die persönliche Identität und das Recht auf Schutz der persönlichen Daten erfolgt.

Ziel- und Zweckstellungen der Datenverarbeitung:

1. Erfüllung von gesetzlichen Pflichten, Pflichten aus Verordnungen, Gemeinschaftsnormen sowie zivil- und steuerrechtlichen Gesetzen;
2. Erfüllung eventueller vertraglicher Verpflichtungen gegenüber dem Betroffenen;
3. Erfüllung von Tätigkeiten in Verbindung mit der Geschäftstätigkeit unserer Gesellschaft, zur Rechnungslegung, zur Führung der Kunden-/ Lieferantenbuchhaltung sowie für das Ausfüllen von betriebsinternen Statistiken;
4. Zielstellungen geschäftlicher Art wie die Zusendung von Geschäftsinformationen und Werbematerial (per Post, Fax und E-Mail), Marketing und Marktuntersuchungen;
5. Kunden bzw. möglicher Kunden im Rahmen einer Referenzliste;
6. Schutz der Forderungen und Verwaltung der Verbindlichkeiten;
7. Zielstellungen hinsichtlich Versicherungen, insbesondere Kreditversicherungen;
8. Erfüllung der gesetzlichen Bestimmungen im Bereich Datenschutz (Privacy) und Geldwäsche (Antiriciclaggio);
9. Erfüllung von sonstigen steuerrechtlichen, Sozialfürsorge- und entlohnungsrelevanten Gesetzes- und Vertragsverpflichtungen.

In Bezug auf die oben angegebenen Zielstellungen werden Ihre persönlichen Daten bei Bedarf weitergeleitet an:

1. Unser Agentennetz;
2. Freiberufler und Berater;
3. Bank-, Kredit- und Versicherungsgesellschaften;
4. Öffentliche Verwaltungen (Region, Autonome Provinz, Gemeinden, usw.);
5. alle Subjekte, welche per Gesetz und/oder in Ihrem Auftrag das Recht dazu haben, die Informationen zu erhalten;
6. alle jenen natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen (Rechts-, Verwaltungs- und Steuerberatungsbüros, Gerichte, Handelskammern usw.), wenn sich die Weiterleitung als notwendig oder zur Ausübung unserer Tätigkeit zweckdienlich

erweist sowie auf die oben angegebene Art und Weise mit den entsprechenden Zielstellungen.

Die von uns verarbeiteten persönlichen Daten unterliegen keiner Verbreitung.

Die Datenverarbeitung kann mit oder ohne Hilfe elektronischer, auf jeden Fall automatischer Mittel erfolgen und umfasst alle im Art.4, Absatz 1, Buchstabe a, des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr.196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen und für die betreffende Datenverarbeitung erforderlichen 2 Vorgänge. In jedem Fall wird die Datenverarbeitung unter Einhaltung aller Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt, die deren Sicherheit und Geheimhaltung gewährleisten.

Die Mitteilung der persönlichen Daten ist für die angegebenen Zwecke obligatorisch und für die Erfüllung der vertraglichen, verwaltungsmäßigen, buchhalterischen, steuerlichen und finanziellen Verpflichtungen erforderlich. Eine Unterlassung der Mitteilung macht eine korrekte Erfüllung der vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen unsererseits unmöglich.

In ihrer Funktion als Verantwortliche oder Ermächtigte der Datenverarbeitung können unsere Mitarbeiter sowie unsere externen Beauftragten in Kenntnis obiger Daten kommen. Die externen Beauftragten können die Daten ausschließlich für die in diesem Beauftragungsschreiben angeführten Zwecke verarbeiten.

Das Datenschutzgesetz verleiht dem/der Betroffenen die Möglichkeit zur Ausübung bestimmter Rechte gemäß Art.7. Im einzelnen hat er/sie das Recht zu wissen, welche persönlichen Daten der Inhaber über ihn/sie besitzt und darüber Auskunft zu erhalten, ob Daten über ihn/sie vorhanden sind, auch wenn sie noch nicht gespeichert sind und in verständlicher Form nähere Angaben über diese Daten, Herkunft und den Grund und Zweck ihrer Verarbeitung zu erfahren, sowie Angaben über Inhaber und Verantwortlichen der Verarbeitung und Personen und Kategorien von Personen denen diese Daten möglicherweise übermittelt werden. Der/Die Betroffene hat das Recht seine/Ihre Daten zu bestätigen und zu kontrollieren, zu berichtigen und zu ergänzen, zu beantragen, dass die Daten gelöscht, gesperrt und in anonyme Daten umgewandelt werden falls die Verarbeitung gegen die gesetzlichen Bestimmungen verstößt. Er/Sie hat das Recht sich aus gerechtfertigten Grund gänzlich oder zum Teil der Verarbeitung seiner/Ihrer Daten zu widersetzen, sowie ihre Löschung, Sperrung, Umwandlung in anonyme Daten zu verlangen und ohne gerechtfertigten Grund, wenn Daten zum Zwecke der Handelsinformation, des Versands von Werbematerial, des Direktverkaufs, zu Markt- und Meinungsforschung verwendet werden.

Die gegenständlichen Rechte können seitens des/der Betroffenen oder einer von ihm/ihr beauftragten Person, mittels Anfrage an den Inhaber der Datenverarbeitung Aurservice Srl-s, Färberstraße 5E, 39038 Innichen (BZ), E-Mail: [info@aurservice.bz](mailto:info@aurservice.bz) oder [aurservice@leg-mail.it](mailto:aurservice@leg-mail.it) mit Einschreiben, Fax oder E-Mail geltend gemacht werden.

Herr/Frau/Firma:

Straße Nr.:

Ort und PLZ:

Tel.:

E-Mail:

Steuernummer:

MwSt.Nr.

Stempel

**Einwilligung des/der Betroffenen:** Der/Die Unterfertigte bestätigt, das Aufklärungsschreiben im Sinne des Art.13 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.06.03 Nr.196 „Datenschutzkodex“ erhalten zu haben sowie über die Zwecke und Modalitäten der Verarbeitung der persönlichen Daten gänzlich informiert worden zu sein, insbesondere über die laut Art.7 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.06.03 Nr.196 verliehenen Rechte, und gibt hiermit hinsichtlich der darin enthaltenen Daten seine/ihre Einwilligung zur Verarbeitung, eingeschlossen zur Übermittlung und Verbreitung seiner/Ihrer Daten durch den gegenständlichen Inhaber im Rahmen des obigen Aufklärungsschreibens.

Ort

Datum

\_\_\_\_\_

Unterschrift